# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGEMENT</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRACT</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>TABLE OF CONTENTS</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLES</td>
<td>xiv</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CHAPTER ONE: INTRODUCTION</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.0 Introduction</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.0.1 English in Malaysia</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1 Statement of the Problem</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>1.2 Purpose of the Research</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>1.3 Significance of the Research</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4 Research Questions</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5 Definition of Terms</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.1 Stipulative Definition</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.2 Lexical Definition</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.3 Nativization</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.4 Acculturation</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.5 Fossilization</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.6 Interlanguage</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.7 Approximation</td>
<td>15</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER TWO: REVIEW OF RELEVANT LITERATURE

2.0 Introduction

2.1 Terms Used by Other Researchers
   2.1.1 Loanshift
   2.1.2 Semantic Shift
   2.1.3 Semantic Extension
   2.1.4 Meaning Changes
   2.1.5 Polysemic Variation

2.2 Causes for the Emergence and Development of Stipulative Terms
   2.2.1 To Create Solidarity among its Speakers
   2.2.2 To Meet the Expressive Needs of the Speakers
   2.2.3 Influence of the Local Language and Mother Tongue
   2.2.4 Inadequate Exposure to Standard English
   2.2.5 Obeying the Principle of Least Effort and Economy of Expression

2.3 Views on Stipulative Terms
   2.3.1 Views of Native Speakers of English
   2.3.2 Views of Non-native Speakers of English

CHAPTER THREE: RESEARCH METHODOLOGY AND DESIGN

3.0 Introduction

3.1 Data Collection Procedures

3.2 Subjects
3.3 Research Instruments

3.3.1 Tape-recording
3.3.2 Questionnaire

3.4 Process of Data Analysis

3.4.1 Localized Features

3.4.1.1 Descriptions of Time
3.4.1.2 Local Terms
3.4.1.3 Fillers
3.4.1.4 Figurative Expressions
3.4.1.5 Question Forms
3.4.1.6 Expressions of Emphasis

3.4.2 Grammar Items

3.4.2.1 Adjectives
3.4.2.2 Verbs

3.5 Limitations of the Research

CHAPTER FOUR: DATA ANALYSIS

4.0 Introduction

4.1 Localized Features

4.1.1 Descriptions of Time
4.1.1.1 Last Time

4.1.2 Local Terms

4.1.2.1 Rojak
4.1.3 Fillers

4.1.3.1 Anything

4.1.3.2 Something

4.1.3.3 Man

4.1.3.4 Everything

4.1.4 Figurative Expressions

4.1.4.1 Vomit Blood

4.1.4.2 Big Boy

4.1.4.3 Hormones

4.1.5 Question Forms

4.1.5.1 Yes-ah?

4.5.1.2 Really-er?

4.1.5.3 Actually-her?

4.1.5.4 How-ah?

4.1.5.5 Then How?

4.1.6 Expressions of Emphasis

4.1.6.1 What

4.1.6.2 Please

4.1.6.3 Also

4.1.6.4 Already

4.1.6.5 Never

4.2 Grammar Items

4.2.1 Adjectives
4.2.1.1 Okay 78
4.2.1.2 Blur 79
4.2.1.3 Good 80
4.2.1.4 Cute 81
4.2.1.5 Complex 81
4.2.1.6 Corrupted 82
4.2.1.7 Shy 82
4.2.1.8 Hot 83
4.2.1.9 Easy 85
4.2.1.10 Rough 86
4.2.1.11 Bitter 86
4.2.1.12 Pink 87
4.2.1.13 Open 87
4.2.1.14 Close 88
4.2.1.15 Big 88
4.2.1.16 Shame 89
4.2.1.17 Ugly 90
4.2.1.18 Horrible 91
4.2.1.19 Faster 91
4.2.1.20 Brand 92

4.2.2 Verbs

4.2.2.1 Stay 93
4.2.2.2 Crash 94
4.2.2.3 Poked
4.2.2.4 Disturb
4.2.2.5 Wallop
4.2.2.6 Gone
4.2.2.7 Fight
4.2.2.8 Finish
4.2.2.9 Touch
4.2.2.10 Fetch
4.2.2.11 Tackle
4.2.2.12 Tape
4.2.2.13 Go After
4.2.2.14 Move
4.2.2.15 Die

CHAPTER FIVE: SUMMARY, CONCLUSION AND RECOMMENDATION

5.0 Introduction

5.1 Summary and Implications of Findings

5.1.1 Background of the Subjects

5.1.2 Stipulative Terms Identified

5.1.2.1 Features of the Stipulative Terms

5.1.2.1.1 Influence of the Mother Tongue and Bahasa Malaysia
5.1.2.1.2 Economy of Expression 108
5.1.2.1.3 Creating an Impact 109
5.1.2.1.4 Preservation of Lexical Definitions 110
5.1.2.1.5 Usage of Stipulative Terms within Malaysian Contexts 110

5.2 Recommendations 111

5.2.1 Compilation of a Malaysian English Dictionary 111
5.2.2 A Guidebook on Malaysian English 112

5.3 Suggestions for Further Research 113

BIBLIOGRAPHY

APPENDIX A
LIST OF TABLES

Table 5.1: Localized Features Identified in the Data Collected  
Table 5.2: Grammar Items Identified in the Data Collected  

Page
108
109